

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 30. decembra 2006

med Evropsko centralno banko in Banko Slovenije v zvezi s terjatvijo, priznано Banki Slovenije s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke

(2007/C 17/07)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA IN BANKA SLOVENIJE STA SE —

ritev kapitalskega ključa ECB 1. januarja 2007 na podlagi člena 49.3 Statuta.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 3(1) Sklepa ECB/2006/30 z dne 30. decembra 2006 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani Banke Slovenije⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v evrih, ki jih mora Banka Slovenije prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z učinkom od 1. januarja 2007 v skladu s členom 49.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, 191 641 809,33 EUR.

(2) V skladu s členom 30.3 Statuta in členom 4(1) Sklepa ECB/2006/30 mora ECB z učinkom od 1. januarja 2007 Banki Slovenije priznati terjatev, denominirano v evrih, enakovredno skupnemu znesku prispevka Banke Slovenije v devizne rezerve v evrih, ob upoštevanju določb člena 3 istega sklepa. ECB in Banka Slovenije soglašata z vzpostavitvijo terjatve Banke Slovenije v znesku 183 995 237,74 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve Banke Slovenije v evrih in skupnim zneskom terjatev v evrih, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam držav članic, ki so sprejele euro (v nadaljevanju: „sodelujoče NCB“), enako razmerju med ponderjem Banke Slovenije v kapitalskem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujočih NCB v tem ključu.

(3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izvira iz uporabe „veljavnih deviznih tečajev“ iz člena 49.1 Statuta pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Banka Slovenije že prenesla na podlagi člena 30.1 Statuta, ter iz učinka, ki ga je imelo na terjatve drugih sodelujočih NCB na podlagi člena 30.3 Statuta naslednje: (i) uskladitev kapitalskega ključa ECB 1. januarja 2004 na podlagi člena 29.3 Statuta; (ii) razširitev kapitalskega ključa ECB 1. maja 2004 na podlagi člena 49.3 Statuta; in (iii) razši-

(4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Banka Slovenije soglašata, da se v primeru, da je znesek terjatve Banke Slovenije večji od 183 995 237,74 EUR, terjatev Banke Slovenije lahko zmanjša tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Banka Slovenije prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta in člena 5(1) Sklepa ECB/2006/30.

(5) ECB in Banka Slovenije bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve Banke Slovenije, upoštevaje možnost, da bo terjatev, odvisno od gibanj deviznih tečajev, treba povečati namesto zmanjšati na znesek iz uvodne izjave 2.

(6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejetje odločitve po členu 30 Statuta, v skladu s členom 10.3 Statuta in v njem opredeljenim postopkom —

SPORAZUMELI:

Člen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve Banke Slovenije

1. Če je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati Banki Slovenije po členu 30.3 Statuta in členu 4(1) Sklepa ECB/2006/30 (v nadaljevanju: „terjatev Banke Slovenije“ ali „terjatev“) na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od Banke Slovenije po členu 3 Sklepa ECB/2006/30, večji od 183 995 237,74 EUR, se znesek terjatve z učinkom od tega datuma zmanjša na 183 995 237,74 EUR. Takšno zmanjšanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Banka Slovenije prispevati v rezerve in rezervacije ECB z

⁽¹⁾ Še ni objavljeno.

učinkom od 1. januarja 2007 na podlagi člena 49.2 Statuta in člena 5(1) Sklepa ECB/2006/30. Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta in člena 5(1) Sklepa ECB/2006/30, ki se šteje za izvedeno na datum, ko pobot nastopi.

2. Če je znesek, ki ga mora Banka Slovenije prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta in člena 5 (1) Sklepa ECB/2006/30, manjši od razlike med: (a) zneskom terjatve Banke Slovenije; in (b) 183 995 237,74 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 183 995 237,74 EUR: (1) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (2) tako, da ECB plača Banki Slovenije znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora plačati ECB v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo z učinkom od 1. januarja 2007. ECB da pravočasno navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Evropski sistem centralnih bank (ESCB) v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve Banke Slovenije na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od Banke Slovenije po členu 3 Sklepa ECB/2006/30, manjši od 183 995 237,74 EUR, se znesek terjatve na ta datum poveča na 183 995 237,74 EUR.

Povečanje se izvede tako, da Banka Slovenije plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora plačati Banka Slovenije v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2007 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2006/30.

Člen 2

Končni določbi

1. Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2007.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvornikih v angleškem jeziku. ECB in Banka Slovenije obdržita vsaka en izvornik.

V Frankfurtu na Majni, 30. decembra 2006.

Za Evropsko centralno banko

Jean-Claude TRICHET

Predsednik

Za Banko Slovenije

Mitja GASPARI

Guverner